

C18DBAL

Lietošanas instrukcija

(oriģinālā instrukcija)

## VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uziņai.

Brīdinājumus termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

1. Drošība darba vietā
  - a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Piekrautas vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.
  - b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.
  - c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā. Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.
2. Elektrodrošība
  - a. Elektroierīces kontaktdakšai jābūt piemērotai sienas kontaktlīdzai. Kontaktdakšu nedrīkst pārveidot. Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas, ja elektroierīce ir iezemēta. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdzas samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
  - b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemētiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem. Ķermenim saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.
  - c. Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai. Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.
  - d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla. Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā. Bojāti vai samezģlojušies strāvas vadi palielina strāvas trieciena gūšanas risku.
  - e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju. Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
  - f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju. Noplūdes strāvas aizsargrelejs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
3. Personīgā drošība
  - a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā. Pat neliela neuzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.
  - b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus. Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslidoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina traumu gūšanas risku.
  - c. Nepieļaujiet ierīces nejaušu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārlicinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.

Elektroierīču nēsāšana, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.

- d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas. Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.
  - e. Nesnedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru. Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.
  - f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Neļaujiet matiem, apģērbam vai cimdiem saskarties ar kustīgām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
  - g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārlicinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas. Šo ierīču lietošana var samazināt ar putekļiem saistītos riskus.
4. Elektroierīces lietošana un apkope
    - a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci. Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.
    - b. Ja elektroierīces slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt, nelietojiet elektroierīci. Ikviena elektroierīce, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.
    - c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru. Šādi novērsīsiet elektroierīces nejaušas iedarbināšanas risku.
    - d. Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazinušās vai nav lasījušas šo instrukciju. Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompetenti lietotāji.
    - e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievērsiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu. Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.
    - f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem. Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām iekersies retāk un ir vieglāk vadāmi.
    - g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības. Lietojot elektroierīci tam neparedzētām mērķim, var rasties riska situācija.
  5. Akumulatora ierīces lietošana un apkope
    - a. Veiciet uzlādi tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Vienam akumulatoru tipam piemērots lādētājs var radīt ugunsgrēka risku, to lietojot ar atšķirīgu akumulatoru.
    - b. Lietojiet elektroierīces tikai ar tām īpaši paredzētajiem akumulatoriem. Jebkādu citu akumulatoru lietošana var radīt ievainojumu un ugunsgrēka risku.

- c. Kad nelietojat akumulatoru, novietojiet to tālāk no, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem metāla priekšmetiem, kas var saslēgt vienu kontakta spaiļi ar otru. Akumulatora kontakta spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d. Nelabvēlīgos apstākļos šķidrums var izšļakstīties no akumulatora; nepieļaujiet saskari. Ja notikusi nejauša saskare, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, vērsieties pie ārsta. No akumulatora izšļakstīties šķidrums var izraisīt iekaisumu vai apdegumus.
- 6. Apkope
  - a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

## UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā.

Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

## DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI BEZVADU RIPZĀĢIM

### Zāģēšanas darbības

- a. **BRIESMAS:** Turiet rokas drošā attālumā no zāģēšanas vietas un asmens. Turiet otro roku uz papildu roktura vai motora korpusa. Ja turat zāģi ar abām rokām, tām nevarēs iegriezt ar zāģi. Nesniedzieties zem sagataves.
- b. Aizsargs nevar jūs aizsargāt no asmens zem sagataves. Regulējiet zāģēšanas dziļumu atbilstoši sagataves biežumam. Zem sagataves drīkst būt redzams ne vairāk par veselu zāģa zobu.
- d. Nekādā gadījumā neturiet zāģējamo detaļu rokās vai uz kājām. Fiksējiet sagatavi pie stabila paliktņa. Ļoti svarīgi ir pienācīgi atbalstīt sagatavi, lai minimizētu ievainojumu, asmens ieķeršanās vai kontroles zaudēšanas risku.
- e. Veicot darbus, kuru laikā elektroierīces griezējinstrumenti var saskarties ar noslēptiem elektrības vadiem, turiet elektroierīci tikai aiz izolētajām daļām. Saskaroties ar vadu zem sprieguma, šīs elektroierīces metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam un ierīces lietotājs var saņemt strāvas triecienu.
- f. Pārziņģēšanai vienmēr lietojiet vadlīniju vai taisnu vadotni. Tas uzlabo zāģēšanas precizitāti un samazina asmens ieķeršanās iespēju.
- g. Vienmēr lietojiet pareiza izmēra un formas (rombiskus vai apaļus) asmeņus atbilstoši tapņa atverēm. Zāģa montāžas daļām neatbilstošie asmeņi kustēsies ekscentriski, izraisot kontroles zaudēšanu.
- h. Nekādā gadījumā nelietojiet bojātas vai nepareizas asmens paplāksnes vai skrūvi. Asmens paplāksnes un skrūve tika speciāli izstrādātas jūsu zāģim, lai nodrošinātu optimālu darbību un lietošanas drošību.

### Atsitienu cēloņi un saistītie brīdinājumi

- atsitiens ir pēkšņa reakcija uz spasiestu, ieķērušos vai sašķiebtu zāģa asmeni, izraisot zāģa nekontrolētu kustību uz augšu un ārā no apstrādājamās sagataves virzienā pret operatoru;
- kad asmens ir spasiests vai stingri ieķēries, sašaurinoties griezumam, asmens apstājas un motors ātri vērs ierīci pret operatoru;
- ja asmens sagriežies vai sašķiebies griezuma vietā, asmens aizmugurējās daļas zobi var iegriezties koka virsmas augšdaļā, izraisot asmens kustību uz augšu ārā no griezuma un strauju lēcieni pret operatoru.

Atsitiens ir zāģa nepareizas lietošanas un/vai nepareizu darba procedūru vai apstākļu rezultāts, ko var novērst, ievērojot turpmāk minētos atbilstošus piesardzības pasākumus.

- a. Ar abām rokām stingri turiet zāģi un novietojiet rokas tā, lai varētu pretoties atsitienu spēkam. Nostājieties tā, lai jūsu ķermenis atrastos kādā no asmens pusēm, nevis vienā līnijā ar asmeni. Atsitiens var izraisīt zāģa asu kustību atpakaļ, taču operators var kontrolēt atsitienu spēku, ievērojot atbilstošus piesardzības pasākumus.
- b. Kad asmens ir iestrēdzis vai jebkāda iemesla dēļ zāģēšana ir pārtraukta, atbrīvojiet palaišanas slēdzi un turiet zāģi nekustīgu materiālā, līdz asmens pilnībā pārtrauc griezties. Nekādā gadījumā nemēģiniet izņemt zāģi no sagataves vai pavilkt zāģi atpakaļ, kamēr asmens griežas, pretējā gadījumā var rasties atsitiens. Noskaidrojiet asmens iestrēgšanas cēloni un veiciet tās novēršanas pasākumus.
- c. Atkārtoti iedarbinot zāģi, kad asmens atrodas sagataves griezumā, izlīdziniet tajā zāģa asmeni un pārliecinieties, ka zāģa zobi nav ieķērušies materiālā. Ja zāģa asmens ir iestrēdzis, zāģa atkārtotas iedarbināšanas laikā asmens no sagataves var izlēkt uz augšu vai ar atsitienu.
- d. Atbalstiet liela izmēra paneļus, lai minimizētu asmens ieķeršanās un atsitienu risku. Liela izmēra paneļi mēdz ieliekties no sava svara. Atbalsti ir jānovieto zem paneļa abās pusēs pie zāģēšanas līnijas un paneļa malas.
- e. Nelietojiet nodilušus vai bojātus asmeņus. Neuzasināti vai nepareizi iestiprinātie asmeņi rada šauru griezumu, izraisot pārmērīgu berzi, asmens ieķeršanos un atsitienu.
- f. Pirms zāģēšanas asmens dziļuma un slīpuma regulēšanas bloķēšanas svirām ir jābūt precīzi iestatītām un stingri fiksētām. Ja asmens stāvokļa regulators nobīdās zāģēšanas laikā, tas var izraisīt iestrēgšanu un atsitienu.
- g. Esiet sevišķi uzmanīgi, veicot „iezāģēšanu” esošās sienās vai citās nepārskatāmās vietās. Izvairieties no zāģēt priekšmetus, kas var izraisīt atsitienu.

### Apakšējā aizsarga funkcija

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet apakšējā aizsarga pareizu noslēgšanu. Nedarbiniet zāģi, ja apakšējais aizsargs brīvi nepārvietojas un nenoslēdzas nekavējoties. Nekādā gadījumā nefiksējiet apakšējo aizsargu atvērtā stāvoklī, izmantojot skavu vai saiti. Ja zāģis nejauši tiks nomests, apakšējais aizsargs var tikt saliekts. Paceliet apakšējo aizsargu, izmantojot ievilkamo rokturi, un pārliecinieties, ka tas brīvi pārvietojas un nepieskaras asmenim vai jebkādi citai daļai, veicot jebkāda leņķa un dziļuma zāģēšanu.
2. Pārbaudiet apakšējā aizsarga atsperes darbību. Ja aizsargs un atspere nedarbojas pareizi, pirms darbināšanas tie ir jāremontē. Apakšējais aizsargs var darboties nepietiekami ātri, ja ir bojātas detaļas, uzkrājušies lipīgi nosēdumi vai iekļuvuši gruži.
3. Apakšējo aizsargu var ievilkt manuāli tikai speciāliem zāģēšanas veidiem, piemēram, „iezāģēšanai” un „kombinētiem zāģējumiem”. Paceliet apakšējo aizsargu, izmantojot ievilkamo rokturi, un atbrīvojiet apakšējo aizsargu, tiklīdz asmens iedziļinās materiālā. Visiem citiem zāģēšanas veidiem apakšējam aizsargam ir jādarbojas automātiski.

# Latviski

4. Pirms zāģa novietošanas uz darbgalda vai uz grīdas vienmēr pārliecinieties, ka apakšējais aizsargs nosedz asmeni. Neaizsargāts asmens, kustoties pēc inerces, izraisīs zāģa pārvietošanos atpakaļ, zāģējot visu savā ceļā. Atcerieties, ka pēc slēdža atbrīvošanas asmens apstājas pēc kāda laika.
28. Pārliecinieties, ka slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī. Ja akumulators tiek ievietots elektroierīcē, kamēr slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var radīt nopietnas traumas.
29. Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams resnums un nominālā jauda. Pagarinātājam ir jābūt tik šam, cik tas praktiski iespējams.
30. Neizāģējiet, pamatni neatbalstot pret materiālu.

## PAPILDU BRĪDINĀJUMI PAR DROŠĪBU

1. Vienmēr uzlādējiet akumulatoru 0–40°C temperatūrā. Temperatūra, kas ir zemāka par 0°C, izraisīs bīstamu pārlādi. Akumulatoru nevar uzlādēt temperatūrā, kas ir augstāka par 40°C.  
Vispiemērotākā ir uzlāde 20–25°C temperatūrā.
2. Pēc vienas akumulatora uzlādes pabeigšanas ļaujiet lādētājam atdzist apmēram 15 minūtes, pirms uzlādēsiet nākamo reizi. Neuzlādējiet pēc kārtas vairāk par diviem akumulatoriem.
3. Nepieļaujiet svešķermeņu iekļūšanu akumulatora pieslēgvietā.
4. Nekādā gadījumā neizjauciet akumulatoru un lādētāju.
5. Nekādā gadījumā nepieļaujiet akumulatora īssavienojumu. Akumulatora īssavienojums ievērojami palielinās strāvas stiprumu un izraisīs pārkaršanu. Tas izraisīs aizdegšanos vai akumulatora bojājumus.
6. Nemetiet akumulatoru ugunī. Degošs akumulators var uzsprāgt.
7. Kad šo ierīci lietojat nepārtraukti, tā var pārkarst, bojājot motoru un slēdzi. Lūdzu, nelietojiet to apmēram 15 minūtes.
8. Nelietojiet priekšmetus lādētāja ventilācijas atverēs. Ja lādētāja ventilācijas atverēs ievietosiet metāla priekšmetus vai viegli uzliesmojošus materiālus, tiks izraisīts īssavienojums vai lādētāja bojājumi.
9. Nolietota akumulatora lietošana izraisīs lādētāja bojājumu.
10. Ja pēc uzlādes akumulatora darbības laiks kļuvis praktiskai lietošanai pārāk īss, nogādājiet akumulatoru veikalā, kurā to iegādājāties. Neizmetiet nolietoto akumulatoru.
11. Lai pasargātu dzirdi, darbināšanas laikā lietojiet ausu aizbāžņus.
12. Lietojiet tikai šai ierīcei paredzētā diametra asmeni.
13. Nelietojiet abrazīvas ripas.
14. Nelietojiet deformētus vai iepīšus zāģa asmeņus.
15. Nelietojiet zāģa asmeņus, kas izgatavoti no ātrgriezējtauda.
16. Nelietojiet zāģa asmeņus, kas neatbilst šajā instrukcijā norādītajiem tehniskajiem datiem.
17. Neapurtiet zāģa asmeņus, spiežot uz disku no sāniem.
18. Zāģa asmeņiem vienmēr ir jābūt asiem.
19. Pārliecinieties, ka apakšējais aizsargs pārvietojas vienmērīgi un brīvi.
20. Nekādā gadījumā nelietojiet ripzāģi, ja apakšējais aizsargs ir fiksēts atvērta stāvoklī.
21. Pārliecinieties, ka pareizi darbojas aizsarga sistēmas ievilkšanas mehānisms.
22. Nekādā gadījumā nedarbiniet ripzāģi, ja zāģa asmens ir apgriezts uz augšu vai sāniem.
23. Pārliecinieties, ka materiālā nav svešķermeņu, piemēram, naglu.
24. Zāģa asmeņu diametra diapazonam ir jābūt no 162 mm līdz 165 mm.
25. Pirms regulēšanas, remonta vai tehniskās apkopes izņemiet akumulatoru.
26. Uzmanieties no bremzes atsitienu.  
Šis ripzāģis ir aprīkots ar elektrisko bremzi, kas nostrādā, atbrīvojot slēdzi. Nostrādājot bremzei, rodas atsitiens, tādēļ obligāti stingri turiet galveno korpusu.
27. Pārliecinieties, ka izmantotajam barošanas avots atbilst izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē norādītajām barošanas avota prasībām.
28. Pārliecinieties, ka slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī. Ja akumulators tiek ievietots elektroierīcē, kamēr slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var radīt nopietnas traumas.
29. Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams resnums un nominālā jauda. Pagarinātājam ir jābūt tik šam, cik tas praktiski iespējams.
30. Neizāģējiet, pamatni neatbalstot pret materiālu.  
Kad asmens ir iestrēdzis vai jebkāda iemesla dēļ zāģēšana ir pārtraukta, atbrīvojiet palaidies slēdzi un turiet zāģi nekustīgu materiālā, līdz asmens pilnībā pārtrauc griezties. Nekādā gadījumā nemēģiniet izņemt zāģi no sagataves vai pavilkt zāģi atpakaļ, kamēr asmens griežas, pretējā gadījumā var rasties ATSIITIENS. Noskaidrojiet asmens iestrēgšanas cēloni un veiciet tās novēršanas pasākumus.
31. Atbalstiet liela izmēra paneļus, lai minimizētu asmens ieķeršanās un ATSIITIENA risku. Liela izmēra paneļi mēdz ieliekties no sava svara (3. att.). Atbalsti ir jānovieto zem paneļa abās pusēs pie zāģēšanas līnijas un paneļa malas, kā parādīts 2. att.  
Lai minimizētu asmens ieķeršanās un atsitienu risku. Ja zāģēšanas procesā ir nepieciešams zāģi atbalstīt uz sagataves, zāģis ir jāatbalsta pret lielāko daļu un jānozāģē mazākā daļa.
32. Esiet īpaši uzmanīgi, veicot „iezāģēšanu virsmas vidū” esošās sienās vai citās nepārskatāmās vietās. Izvirzītais asmens var zāģēt priekšmetus, kas var izraisīt ATSIITIENU.  
NEKĀDĀ GADĪJUMĀ nenovietojiet roku vai pirkstus aiz zāģa (4. att.). Ja radīsies atsitiens, zāģis var viegli atlēkt atpakaļ pāri rokai, izraisot smagus ievainojumus.
33. BRĪDINĀJUMS Ir svarīgi pareizi atbalstīt sagatavi un stingri turēt zāģi, lai novērstu kontroles zaudēšanu, kas izraisītu ievainojumu. 5. att. attēlots tipisks zāģa rokas atbalsts.
34. Novietojiet zāģa pamatnes platako daļu uz tās sagataves daļas, kas ir stingri atbalstīta, nevis uz tās daļas, kas nokritis pēc zāģēšanas. 6. att. attēlota plāksnes PAREIZA zāģēšana, bet 7. att. parādīta NEPAREIZA zāģēšana. Ja sagatave ir īsa vai maza, nofiksējiet to.  
NEMĒĢINIET TURĒT ĪSUS GABALUS AR ROKU!
35. Nekādā gadījumā nemēģiniet zāģēt ar ripzāģi, kas ir otrādi fiksēts skrūvspīlēs. Tas ir ļoti bīstami un var izraisīt nopietnas traumas (8. att.).
36. Ja šī svira paliks vaļīga, radīsies ļoti bīstama situācija. Vienmēr to stingri nofiksējiet. (12. att.)
37. Spārnskrūves atstāšana vaļīgā stāvoklī ir ļoti bīstama. Vienmēr to stingri nofiksējiet. (25. att.)
38. Pirms zāģēšanas pārbaudiet zāģējamo materiālu. Ja paredzams, ka materiāla zāģēšanas laikā radīsies kaitīgi/toksiski putekļi, pārliecinieties, ka pie putekļu izvada ir stingri piestiprināts putekļu savākšanas maisiņš vai atbilstoša putekļu uzsūkšanas sistēma.
  - Pirms zāģēšanas sākšanas pārliecinieties, ka zāģa asmens ir sasniedzis pilnu griešanās ātrumu.
  - Ja darbināšanas laikā zāģa asmens ir apturēts vai rodas neparasti trokšņi, nekavējoties iestatiet slēdzi IZSLĒGTĀ stāvoklī.
  - Ripzāģa lietošana ar asmeni vērstu uz augšu vai uz sāniem ir ļoti bīstama. Nelietojiet zāģi šādā neparastā veidā.
  - Kad zāģējat materiālus, noteikti lietojiet aizsargbrilles.
  - Pēc darba pabeigšanas atvienojiet akumulatoru.
39. Pēc zāģa asmens piestiprināšanas vēlreiz pārliecinieties, ka bloķēšanas svira ir stingri fiksēta paredzētajā stāvoklī.
40. Neskatieties tieši uz degošo lampu.  
Pastāvīga lampiņas gaismas iedarbība kaitēs acīm.

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI DARBĀ AR LITĪJA JONU AKUMULATORU

Kalpošanas laika pagarināšanai litija jonu akumulators ir aprīkots ar izlādes novēršanas aizsargfunkciju.

Turpmāk aprakstītajos 1.–3. gadījumos šīs ierīces lietošanas laikā motors var apstāties pat tad, ja nospiežat slēdzi. Tā nav darbības kļūme, bet aizsargfunkcijas darbības rezultāts.

1. Kad akumulators izlādējas, motors apstājas.  
Šādā gadījumā nekavējoties to uzlādējiet.
2. Ja instruments ir pārslogots, motors var apstāties. Šādā gadījumā atbrīvojiet instrumenta slēdzi un novērsiet pārslogdes cēloņus. Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.
3. Ja akumulators ir pārkarsis pārslogdes laikā, iespējams, tiks pārtraukta elektroenerģijas padeve no akumulatora.  
Šādā gadījumā pārtrauciet akumulatora lietošanu un ļaujiet tam atdzist. Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.

Turklāt ievērojiet turpmāk minētos brīdinājumus un piesardzības pasākumus.

### BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu akumulatora noplūdi, sasilšanu, dūmu rašanos, sprādzienu un aizdegšanos, noteikti ievērojiet turpmāk minētos piesardzības pasākumus.

1. Nepieļaujiet metāla skaidu un putekļu uzkrāšanos uz akumulatora.
  - Darba laikā nepieļaujiet metāla skaidu un putekļu uzkrāšanos uz akumulatora.
  - Pārliecinieties, ka darba laikā uz elektroierīci krītošās metāla skaidas un putekļi neuzkrājas uz akumulatora.
  - Neuzglabājiet nelietotu akumulatoru vietās, kur tas var tikt pakļauts metāla skaidu un putekļu iedarbībai.
  - Pirms akumulatora uzglabāšanas notīriet metāla skaidas un putekļus, kas var pie tā pielipt, un neuzglabājiet kopā ar metāla priekšmetiem (skrūvēm, naglām utt.).
2. Necaurduriet akumulatoru ar asu priekšmetu, piemēram, naglu, nesitiet ar āmuru, neuzkāpiet, nesviediet un nepakļaujiet akumulatoru spēcīgu triecienu iedarbībai.
3. Nelietojiet acīmredzami bojātu vai deformētu akumulatoru.
4. Nelietojiet akumulatoru ar pretēju polaritāti.
5. Nepieslēdziet tieši pie elektrotīkla rozetēm vai automobiļa piesmēķētāja ligzdām.
6. Lietojiet akumulatoru tikai noteiktajam mērķim, nelietojiet to citiem nolūkiem.
7. Ja akumulatora uzlāde netiek pabeigta pat pēc noteiktā uzlādes laika, nekavējoties pārtrauciet uzlādi.
8. Neievietojiet un nepakļaujiet akumulatoru augsta temperatūras vai augsta spiediena iedarbībai, piemēram, mikroviļņu krāsnī, žāvētājā vai tvertnē ar augstu spiedienu.
9. Nekavējoties nogādājiet to drošā attālumā no uguns, it īpaši tad, ja konstatēta noplūde vai jūtama slikta smaka.
10. Nelietojiet vietās, kur rodas spēcīga statiskā elektrība.
11. Ja akumulatora lietošanas, uzlādes vai uzglabāšanas laikā rodas noplūde, slikta smaka, siltums, mainās krāsa vai rodas deformācija, nekavējoties atvienojiet to no ierīces vai akumulatora lādētāja un pārtrauciet lietošanu.

### UZMANĪBU!

1. Ja no akumulatora izplūstošais šķidrums iekļūst acīs, neberziet tās, bet rūpīgi izskalojiet ar tīru ūdeni, piemēram, krāna ūdeni, un nekavējoties vērsieties pie ārsta.  
Ja neārstēts, šķidrums var izraisīt redzes problēmas.
2. Ja šķidrums nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties nomazgājiet ar tīru ūdeni, piemēram, krāna ūdeni.  
Tas var izraisīt ādas iekaisumu.
3. Ja akumulatora pirmās lietošanas reizē konstatējat rūsu, sliktu smaku, pārkaršanu, krāsas maiņu, deformāciju un/vai citas novirzes, nelietojiet to un nogādājiet atpakaļ piegādātājam vai pārdevējam.

## BRĪDINĀJUMS

Ja strāvu vadošs svešķermenis nokļūst uz litija jonu akumulatora spailēm, var rasties īssavienojums vai aizdegšanās. Kad uzglabājat akumulatoru, noteikti ievērojiet turpmāk minētos norādījumus.

- Nenovietojiet strāvu vadoša materiāla paliekas, naglas un vadus, piemēram, dzelzi vai vara vadus uz tvertnes, kurā tiek uzglabāts akumulators.
- Lai nepielautu īssavienojumu, ievietojiet akumulatoru instrumentā vai uzglabāšanas laikā rūpīgi piestipriniet akumulatora vāku, apslēpjot ventilatoru.

## DETAĻU NOSAUKUMI


(1.–28. att.)

	Slēdzis
	Slēdža bloķētājs
	Zāģēšanas dziļuma svira
	Slīpuma regulēšanas spārmuzgrieznis
	Vadotnes fiksēšanas spārnskrūve
	Apakšējais aizsargs
	Skrūve
	Paplāksne (B)
	Zāģa asmens
	Vadotnes detaļa
	Pamatne
	Slīpuma regulēšanas svira
	Bloķēšanas svira
	Vadotnes fiksēšanas spārnskrūve
	Bloķētāja svira
	LED lampa
	Akumulators
	Sešstūra uzgriežņu atslēga (liela)
	Rokturis
	Režīma izvēles slēdzis
	Klusā režīma indikatora lampiņa
	Akumulatora atlikušās uzlādes indikatora slēdzis
	Akumulatora atlikušā lādiņa indikatora lampiņa
	Apgaismojuma režīma slēdzis
	Apgaismojuma režīma indikatora lampiņa
	Gara vadotne
	Vadotne
	Putekļu savācēja adapteris
	Fluorplasta plātne
	Paplāksne (A)

## SIMBOLI

### BRĪDINĀJUMS

Turpmāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka saprotat to nozīmi.

	C18DBAL: Bezvadu ripzāģis
---	---------------------------

# Latviski

	Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.
	Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.
	Vienmēr lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
	Tikai ES valstīm Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas otrreizējās pārstrādes punktos.
	Nominālais spriegums
	Griešanās ātrums bez slodzes
	IESLĒGŠANA
	IZSLĒGŠANA
	Atvienojiet akumulatoru
	Režīma izvēles slēdzis
	Apgaismojuma režīma slēdzis
	Vienmēr IESLĒGTA (nodziest pēc 2 minūtēm)
	Iedegas tikai tad, kad slēdzis ir IESLĒGTS
	Vienmēr IZSLĒGTA
	Akumulatora uzlādes līmenis
	Akumulatora atlikušās uzlādes indikatora slēdzis
	Akumulators ir gandrīz izlādēts. Pēc iespējas ātrāk uzlādējiet akumulatoru
	Akumulators ir līdz pusei izlādēts.
	Akumulatorā ir pietiekams lādiņš.
	Aizliegta darbība

2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā.

LIETOJUMI  
Dažādu koka tipu zāgēšana.

## TEHNISKIE DATI

Modelis		C18DBAL	
Spriegums		18 V	
Griešanās ātrums bez slodzes		4100 min <sup>-1</sup> (jaudas režīms) 2500 min <sup>-1</sup> (klusais režīms)	
Lietojums	Zāgēšanas dziļums	90°	66 mm
		45°	45 mm
Svars*		3,2 kg (BSL1850)	

\* Atbilstoši EPTA procedūrai 01/2003

## PIEZĪME

Sakarā ar HITACHI pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

Elektroniskā vadība

- Laidena ieslēgšana
- Aizsardzība pret pārslodzi

Šī aizsardzības funkcija atslēdz motora barošanu, ja darbināšanas laikā motors ir pārslogots vai ievērojami samazinājies griešanās ātrums.

Motors var tikt apturēts, kad aktivēta pārslodzes aizsargfunkcija.

Šādā gadījumā atbrīvojiet instrumenta slēdzi un novērsiet pārslodzes cēloņus.

Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.

- Aizsardzība pret pārkaršanu

Šī aizsargfunkcija atslēdz motora barošanu un aptur elektroierīci, ja darbināšanas laikā motors ir pārkaršis.

Motors var tikt apturēts, kad ir aktivēta pārkaršanas aizsargfunkcija.

Šādā gadījumā atbrīvojiet instrumenta slēdzi un ļaujiet dažas minūtes atdzist.

Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.

- Griešanās ātruma maiņas funkcija (jaudas režīms/klusais režīms)

(jaudas režīma/klusā režīma pārslēgšanas funkcija)

Darbināšanas režīms mainās, nospiežot režīma izvēles slēdzi. (15. att.)

Klusajā režīmā tiek samazināts motora maksimālais apgriezīnu skaits, ļaujot strādāt efektīvi ar zemāku trokšņu līmeni.

Klusajā režīmā izgaismojas klusā režīma indikatora lampiņa. Kad klusajā režīmā palielinās slodze, instruments automātiski pārslēgsies jaudas režīmā, bet, samazinoties slodzei, ierīce pārslēgsies atpakaļ klusajā režīmā.

Kad aktivizēts jaudas režīms, nenotiek pārslēgšanās klusajā režīmā pat tad, ja palielinās slodze.

## PIEZĪME

- Lai iespējotu režīma maiņu, pēc akumulatora ievietošanas vienreiz nospiediet slēdzi.
- Nepakļaujiet slēdžu paneli spēcīga trieciena iedarbībai un nebojājiet to.

Tas var radīt problēmas.

## UZLĀDE

Pirms elektroierīces lietošanas uzlādējiet akumulatoru, kā minēts turpmāk.

1. Pieslēdziet lādētāja strāvas vadu pie elektrofikla rozetes.

Kad lādētāja strāvas vada kontaktdakša ir iesprausta elektrofikla kontaktligzdā, signāllampiņa mirgo sarkanā krāsā (ar vienas sekundes intervālu).

Stingri ievietojiet akumulatoru lādētājā, kā parādīts 23. att.

## PIEZĪME

Lai novērstu akumulatora elektroenerģijas patēriņu, ko izraisījusi ieslēgtā stāvoklī atstātā gaismas diode, tā automātiski izslēgsies apmēram pēc 2 minūtēm.

## STANDARTA PIEDERUMI

Papildus galvenajai ierīcei (1 gab.), iepakojumā iekļauti 205. lpp. minētie piederumi.

Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

3. Uzlāde  
Kad akumulatoru ievietoja lādētājā, sākas uzlāde un signāllampīņa pastāvīgi izgaismojas sarkanā krāsā.  
Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, signāllampīņa mirgo sarkanā krāsā. (ar vienas sekundes intervālu) (skatīt 1. tabulā)

- Signāllampīņas rādījums  
Signāllampīņas rādījumi ir attēloti 1. tabulā atbilstoši lādētāja vai akumulatora stāvoklim.

1. tabula

Signāllampīņas rādījumi			
Signāllampīņa (sarkana)	Pirms uzlādes	Mirgo	Izgaismojas 0,5 sekundes. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzisusi 0,5 sekundes)
	Uzlādes laikā	Izgaismojas	Nepārtraukti izgaismojas
	Uzlāde pabeigta	Mirgo	Izgaismojas 0,5 sekundes. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzisusi 0,5 sekundes)
	Pārkaršanas gaidstāve	Mirgo	Izgaismojas 1 sekundi. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzisusi 0,5 sekundes)
	Uzlāde nav iespējama	Ātri mirgo	Izgaismojas 0,1 sekundi. Neizgaismojas 0,1 sekundi. (nodzisusi 0,1 sekundi)
			Akumulators ir pārkaršis. Nevar uzlādēt. (Uzlāde sāksies pēc akumulatora atdzišanas)
			Akumulatora vai lādētāja darbības kļūme

- Par akumulatora temperatūru un uzlādes laiku.  
Temperatūra un uzlādes laiks ir atainoti 2. tabulā.

2. tabula

Lādētājs		UC18YFSL
Akumulators		
Uzlādes spriegums	V	14,4–18
Svars	kg	0,5
Temperatūra, kādā akumulatoru var uzlādēt		0–50°C
Uzlādes laiks atbilstoši akumulatora ietilpībai, apm. (20°C temperatūrā)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Akumulatora šūnu skaits		4–10

#### PIEZĪME

Uzlādes laiks var atšķirties atkarībā no temperatūras un barošanas avota sprieguma.

#### UZMANĪBU!

Ilgstoši lietots akumulatora lādētājs sakarst, radot kļūmju risku. Pēc uzlādes pabeigšanas ļaujiet lādētājam 15 minūtes atdzist, pirms sāksiet nākamo uzlādi.

4. Atvienojiet lādētāja strāvas vadu no elektrotīkla rozetes.

5. Stingri turiet lādētāju un atvienojiet akumulatoru.

#### PIEZĪME

Pēc lietošanas noteikti atvienojiet akumulatoru no lādētāja un uzglabājiet.

#### UZMANĪBU!

- Ja uzlādējat sakarsu akumulatoru, jo tas bijis ilgi atstāts tiešos saules staros vai tikko ticis lietots, lādētāja signāllampīņa izgaismojas vienu sekundi, neizgaismojas 0,5 sekundes (nodzisusi 0,5 sekundes). Šādā gadījumā vispirms ļaujiet akumulatoram atdzist, pēc tam sāciet uzlādi.
- Kad signāllampīņa ātri mirgo (ar 0,2 sekunžu intervālu), pārbaudiet lādētāja akumulatora savienotāju un izņemiet visus svešķermeņus. Ja nav svešķermeņu, iespējams, ka radusies akumulatora vai lādētāja darbības kļūme. Nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā.
- Tā kā iebūvētajam mikrodotatoram ir nepieciešamas apmēram 3 sekundes, lai apstiprinātu ar lādētāju uzlādētā akumulatora izņemšanu, pagaidiet vismaz 3 sekundes, pirms ievietosiet akumulatoru uzlādes turpināšanai. Ja akumulatoru ievietosiet 3 sekunžu laikā, iespējams, akumulators netiks pareizi uzlādēts.
- Ja signāllampīņa nemirgo sarkanā krāsā (katru sekundi) pat tad, ja lādētāja vads vai piesmēķētāja savienotājvada spraudnis ir pieslēgts pie barošanas avota, tas nozīmē, ka, iespējams, ir aktivēta lādētāja aizsardzības shēma. Atvienojiet vadu vai savienotājvada spraudni no barošanas avota, pēc tam pieslēdziet vēlreiz apmēram pēc 30 sekundēm. Ja tādējādi signāllampīņa nemirgo sarkanā krāsā (katru sekundi), lūdzu, nogādājiet lādētāju Hitachi pilnvarotā servisa centrā.

#### UZSTĀDĪŠANA UN DARBINĀŠANA

Darbība	Attēls	Lappuse
Paralēlisma precīza regulēšana	9	207
Perpendikularitātes precīza regulēšana	10	207
Vadotnes detaļas stāvokļa precīza regulēšana	11	207
Zāģēšanas dziļuma regulēšana	12	208
Zāģēšanas līnija	13	208
Slēdža darbība	14	208
Par režīma izvēles funkciju (*1)	15	208
Akumulatora atlikušā lādiņa indikators	16	208

# Latviski

LED lampas lietošana	17	208
Ģaras vadotnes (nopērkama atsevišķi) piestiprināšana	18	209
Vadotnes (nopērkama atsevišķi) piestiprināšana	19	209
Putekļu savākšanas adaptera (nopērkama atsevišķi) piestiprināšana	20	209
Fluorplasta plātnes (nopērkama atsevišķi) piestiprināšana	21	209
Akumulatora izņemšana un ievietošana	22	209
Uzlāde	23	209
Zāģēšana pareizos leņķos	24	210
Slīpā zāģēšana (+45° virziens)	25	210
Slīpā zāģēšana (-5° virziens)	26	210
Zāģa asmens atvienošana	27	211
Zāģa asmens piestiprināšana	28	211
Piederumu izvēle		212

(\*1) Par režīma izvēles funkciju

Katreiz nospiežot režīma izvēles slēdzi, mainās darbināšanas režīms.

Kad ir izvēlēts klusais režīms, izgaismojas klusā režīma indikatora lampiņa.

Klusajā režīmā tiek samazināts motora maksimālais apgriezienu skaits, ļaujot strādāt efektīvi ar zemāku trokšņu līmeni.

Ja palielinās slodze, kamēr motors darbojas klusajā režīmā, tas automātiski pārslēdzas jaudas režīmā. Ja slodze atkal samazinās, notiek automātiska pārslēgšanās atpakaļ klusajā režīmā.

Kad aktivizēts jaudas režīms, nenotiek pārslēgšanās klusajā režīmā pat tad, ja samazinās slodze.

Režīms	Griešanās ātrums bez slodzes
Jaudas	4100 min <sup>-1</sup>
Klusais	2500 min <sup>-1</sup>

## PIEZĪME

- Režīms tiks pārslēgts tikai pēc tam, kad ievietojat akumulatoru un vienreiz nospiežat slēdzi.
- Pašreizējais režīms saglabāsies pat tad, ja ieslēdzat/izslēdzat slēdzi vai izņemat/ievietojat akumulatoru.

## PAR ATSITIENA SAMAZINĀŠANAS SISTĒMU

Šis izstrādājums ir aprīkots ar atsitienu samazināšanas sistēmu, kas novērš motora griešanās ātrumu un nekavējoties aptur motoru, tiklīdz konstatēta pēkšņa ātruma samazināšanās, kad iestrēdzis asmens utt.

Ja aktivizēta atsitienu samazināšanas sistēma...

Kad aktivizēta atsitienu samazināšanas sistēma, kas aptur motoru:

- Nekavējoties izslēdziet galvenās ierīces slēdzi
- Noskaidrojiet cēloni, kas izraisa pārmērīgu spiedienu pret zāģa asmeni
- Novērsiet pārslodzes cēloni
- Vēlreiz ieslēdziet slēdzi
- Atsāciet zāģēšanu

## UZMANĪBU!

Atkarībā no darba apstākļiem, iespējams, atsitienu samazināšana nedarbosies vispār vai nedarbosies kā paredzēts. Pārliedzieties, ka sagatave ir pareizi novietota un atbalsēta, un zāģēšanas laikā galvenā ierīce tiek stingri turēta. (2., 5. att.)

## APKOPE UN APSKATE

- Zāģa asmens apskate  
Tā kā nodiluša zāģa asmens lietošana pasliktinās darba efektivitāti un var izraisīt motora darbības kļūmes, uzasiniet vai nomainiet zāģa asmeni, tiklīdz konstatēts abrazīvais nodilums.
- Nostiprinātājskrūvju apskate  
Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliedzieties, ka tās ir pienācīgi pievilktas. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.
- Motora apkope  
Motora tinumi ir elektroinstrumenta „sirds”. Nodrošiniet, lai tinumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.
- Apakšējā aizsarga apkope  
Lai nodrošinātu drošu un pareizu darbību, ierīcei un ventilācijas atverēm ir jābūt tīrām. Apakšējam aizsargam ir vienmēr jāpārvietojas brīvi un automātiski jāievelkas. Tādēļ apakšējā aizsarga apkārtnei ir jābūt tīrai. Ar saspiestu gaisu vai suku nofriet putekļus un skaidas.
- Virsmas tīrīšana  
Ja elektroierīce ir netīra, noslaukiet ar mīkstu sausu drānu vai ziepjūdenī samitrinātu drānu. Nelietojiet hloru saturošus šķīdinātājus, benzīnu vai krāsas šķīdinātāju, jo tie var izšķīdināt plastmasu.
- Uzglabāšana  
Uzglabājiet temperatūrā, kas zemāka par 40°C, kā arī bērniem nesasniedzamā vietā.

## PIEZĪME

Litija jonu akumulatoru uzglabāšana.

Pirms uzglabāšanas pārliedzieties, ka litija jonu akumulatori ir pilnībā uzlādēti.

Akumulatoru ar zemu uzlādes līmeni ilgstoša (3 mēneši vai ilgāk) uzglabāšana ar izraisīt veiktspējas pasliktināšanos, ievērojami samazinot akumulatora lietošanas laiku vai padarot neiespējamu akumulatora uzlādi.

Tomēr būtiski samazināto akumulatora lietošanas laiku ir iespējams atjaunot, akumulatorus divas līdz piecas reizes atkārtoti uzlādējot un izlietojot.

Ja pat pēc atkārtotas uzlādes un izlietošanas akumulatora lietošanas laiks ir ļoti īss, akumulators ir nolietots un nepieciešams iegādāties jaunu.

## UZMANĪBU!

Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

Svarīga informācija par „Hitachi” bezvadu elektroierīču akumulatoriem  
Vienmēr lietojiet noteiktajam instrumentam paredzētos akumulatorus. Mēs negarantējam drošību un savu bezvadu elektroierīču veiktspēju, ja izmantojat citu ražotāju akumulatorus, kā arī tad, ja izmantojat izjauktu un modificētu akumulatoru (piemēram, ar demontētiem un nomainītiem elementiem vai citām iekšējām daļām).

## GARANTĪJA

Mēs garantējam „Hitachi” elektroierīču atbilstību valsts normatīvo aktu prasībām. Šī garantija neiekļauj defektus vai bojājumus, kas radušies nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas lietošanas vai dabīgas nolietojuma rezultātā. Ja iesniedzat pretenziju, nosūtiet uz „Hitachi” pilnvarotu servisa centru neizjauktu elektroierīci ar GARANTĪJAS SERTIFIKĀTU, kas atrodas šīs lietošanas instrukcijas beigās.



Informācija par troksni un vibrāciju Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Izmērītais A-izsvartais skaņas jaudas līmenis: 93 dB (A)  
Izmērītais A-izsvartais skaņas spiediena līmenis: 82 dB (A)  
Nenoteiktība K: 3 dB (A).

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa).

Kokskaudu plātnes zāģēšana:  
Vibrācijas vērtība  $a_h = 2,0 \text{ m/s}^2$   
Nenoteiktība  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Paziņotā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot instrumentu salīdzināšanai.

To var izmantot arī iedarbības sākotnējam izvērtējumam.

#### BRĪDINĀJUMS

- Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas līmenis var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.
- Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas pamatojas uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tās darbība tukšgaitā, kā arī palaides laiks).

#### PIEZĪME

Sakarā ar HITACHI pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

Garantijas priekšmets: Hitachi bezvadu ripzāģis C18DBAL

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN60745-1, EN60745-2-3, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 un EN61000 saskaņā ar Direktīvām 2004/108/EK, 2006/95/EK un 2006/42/EK. Šis izstrādājums atbilst arī RoHS Direktīvai 2011/65/ES.

Uzņēmuma „Hitachi Koki Europe Ltd.” Eiropas standartu nodaļas vadītājs ir pilnvarots izveidot tehnisko failu.

Šī deklarācija attiecas uz izstrādājumu ar CE zīmi.

Hitachi Koki Europe Ltd.  
Clonsbaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland  
Pārstāvniecība Eiropā  
Hitachi Power Tools Europe GmbH  
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany  
Galvenais birojs Japānā  
Hitachi Koki Co., Ltd.  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

30. 4. 2015  
Džons de Lafrijs (John de Loughry)  
Eiropas Standartu nodaļas vadītājs  
30. 4. 2015  
Jošida (Yoshida)  
Viceprezidents un direktors

---

**EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Vienīgi uz savu atbildību deklarējam, ka šis instruments, kas ir identificēts pēc tipa un specifiskā identifikācijas koda \*1), atbilst visām direktīvu \*2) un standartu \*3) saistītajām prasībām. Tehnisko dokumentāciju \*4) skatiet tālāk.

Eiropas standartu pārzinis no Eiropas pārstāvniecības biroja ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju. Deklarācija ir piemērojama produktam, kuram ir pievienota CE zīme.

<p><b>English</b></p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Circular Saw, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>Nederlands</b></p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze cirkelzaagmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p><b>Deutsch</b></p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Kreissäge allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p><b>Español</b></p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Sierra circular a batería, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p><b>Français</b></p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la scie circulaire sans fil, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p><b>Português</b></p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Serra Circular a Bateria, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)– Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p><b>Italiano</b></p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la sega circolare a batteria, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p><b>Svenska</b></p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna cirkelsåg, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) C18DBAL            C356992R *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-5:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p>

C 18DBAL

Naudojimo instrukcijos

(Originalios instrukcijos)

## BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Pasilikite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

1. Darbo vietos sauga
  - a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.
  - b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogyje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
  - c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams arba pašaliniams asmenims būti netoliese. Jie gali išblaškyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.
2. Apsauga nuo elektros
  - a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų. Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.
  - b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Įžeminus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.
  - c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietai arba ten, kur šlapia. Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.
  - d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laidu. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.
  - e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke. Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
  - f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais. Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.
3. Asmeninė sauga
  - a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.
  - b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius. Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalną arba klausos apsaugos priemones, atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.
  - c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami, įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungtas.

- d. Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
  - e. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.
  - e. Nepersitempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą. Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.
  - f. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
  - g. Jei kartu pateikiami įrankiai dulkėms ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulėmis susijusį pavojų.
4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra
    - a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti. Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atlikite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.
    - b. Jei elektrinio įrankio jungikliu nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite. Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.
    - c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio. Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.
    - d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.
    - e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulgyjuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio. Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti. Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.
    - f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.
    - g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei ketinamą atlikti darbą. Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.
  5. Akumuliatoriaus bloko naudojimas ir priežiūra
    - a. Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį. Įkroviklį, skirtą vieno tipo akumuliatoriaus blokui įkrauti, naudojant kito tipo akumuliatoriaus blokui įkrauti, gali kilti gaisro rizika.
    - b. Elektrinius įrankius naudokite tik su konkrečiai jiems skirtais akumuliatoriaus blokais. Naudojant kitus akumuliatoriaus blokus, galima susižaloti arba gali kilti gaisras.

- c. Kai akumulatoriaus blokas nenaudojamas, laikykite jį atokiai nuo kitų metalinių objektų, pvz., popieriaus spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių objektų, kurie vieną išvadą gali sujungti su kitu. Dėl trumpojo akumulatoriaus išvadų sujungimo galima nusidėginti arba sukelti gaisrą.
- d. Esant netinkamoms sąlygoms, iš akumulatoriaus gali ištekėti skystis; nelieskite jo. Jei netyčia prisiliečiate, nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patenka į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
- 6. Techninė priežiūra
  - a. Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identiškas pakaitines dalis. Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

## ATSARGUMO PRIEMONĖ

Neleiskite netoliese būti vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims. Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

## AKUMULATORINIO DISKINIO PJŪKLO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

### Pjovimo procedūros

- a. PAVOJUS. Rankas laikykite patraukę nuo pjovimo srities ir ašmenų. Kita ranka laikykite pagalbinę rankeną arba variklio korpusą. Jei pjūklą laikysite abiem rankomis, ašmenys jų negalės nupjauti.
- b. Nesilenkite po ruošiniu. Po ruošiniu apsauginis skydas neapsaugos jūsų nuo ašmenų.
- c. Pjovimo gylį sureguliuokite pagal ruošinio storį. Po ruošiniu turėtų būti matoma mažesnė ašmenų dantų dalis.
- d. Pjaunamo objekto niekada nelaikykite rankose arba pasidėję ant kojos. Ruošinį pritvirtinkite prie stabilios platformos. Svarbu tinkamai paremti ruošinį, kad būtų sumažintas pavojus susižaloti, kad ašmenys neįstrigtų ir kad neprarastumėte įrankio kontrolės.
- e. Atlikdami darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais, elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų paviršiaus. Dėl kontakto su laidais, kuriais teka srovė, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys taip pat taps įtampingos ir naudotojas gali patirti elektros smūgį.
- f. Pjaustydami visada naudokite pjaustymo užtvartą arba kreiptuvą tiesia briauna. Taip bus pjaunama tiksliau ir sumažės ašmenų įstrigimo tikimybė.
- g. Visada naudokite ašmenis su tinkamo dydžio ir formos (daugiakampio arba apskritimo) tvirtinamųjų dalių skylėmis. Ašmenys, neatitinkantys pjūklo tvirtinimo detalių, veiks ekscentriškai, todėl prarasite įrankio kontrolę.
- h. Niekada nenaudokite pažeistų arba netinkamų ašmenų tarpiklių arba varžtų. Ašmenų tarpikliai ir varžtai specialiai skirti jūsų pjūklui, kad būtų užtikrintas optimalus darbo našumas ir sauga.

### Atatranksos priežastys ir panašūs įspėjimai

- Atatranka yra staigus atoveikis, atsirandantis, kai pjūklo ašmenys yra prispaudžiami, įstringa arba yra netinkamai sulgyuoti. Tada nevaldomas pjūklas pakyla ir atšoka nuo ruošinio link naudotojo.
- Kai ašmenys stipriai prispaudžiami ir įstringa prapjovos pabaigoje, ašmenys sustoja ir dėl variklio reakcijos prietaisais greitai atšoka link naudotojo.
- Jei ašmenys įpjovoje susisuka arba yra netinkamai sulgyuoti, ant užpakalinio ašmenų krašto esantys dantys gali įstrigti į viršutinį medienos paviršių, dėl to ašmenys gali išsprūsti iš prapjovos ir atšokti link naudotojo.

Atatranka yra netinkamo pjūklo naudojimo ir (arba) netinkamų darbo procedūrų arba sąlygų rezultatas. Jos galima išvengti imantis atitinkamų toliau nurodytų atsargumo priemonių.

- a. Pjūklą laikykite tvirtai abiem rankomis ir išlaikykite tokią rankų padėtį, kurioje sugebėtumėte atsispirti pasipriešinimo jėgai, kai įvyksta atatranka. Stovėkite bet kurioje ašmenų pusėje, tačiau ne vienoje linijoje su ašmenimis. Dėl atatranksos pjūklas gali atšokti atgal, tačiau atatranksos jėga naudotojas gali valdyti imdamasis atitinkamų atsargumo priemonių.
- b. Jei ašmenys įstringa arba jei pjovimas dėl bet kokios priežasties pertraukiamas, atleiskite paleidiklį ir nejudinkite į medžiagą įleisto pjūklo, kol ašmenys visiškai nesustos. Niekada nebandykite ištraukti pjūklo iš ruošinio ir niekada netraukite pjūklo atgal, kai ašmenys juda. Priešingu atveju gali įvykti atatranka. Nustatykite ašmenų įstrigimo priežastį ir imkitės taisomųjų veiksmų jai pašalinti.
- c. Kai iš naujo paleidžiate į ruošinį įleista pjūklą, pjūklo ašmenis įstatykite į prapjovos centrą ir patikrinkite, ar pjūklo dantys neįstrigo į medžiagą. Pjūklo ašmenims įstrigus, jie gali pakilti arba atšokti nuo ruošinio, kai pjūklas paleidžiamas iš naujo.
- d. Paremkite dideles plokštes, kad sumažintumėte ašmenų prispaudimo ir atatranksos pavojų. Didelės plokštės gali sulinkti nuo savo svorio. Atramas reikia pakišti po plokštės iš abiejų pusių, šalia pjovimo linijos ir šalia plokštės krašto.
- e. Nenaudokite atšipusių arba pažeistų ašmenų. Nepagaląsti arba netinkamai įstatyti ašmenys pjauna siaurai, dėl to atsiranda pernelyg didelė trintis, ašmenys įstringa ir įvyksta atatranka.
- f. Ašmenų gylio ir nuožulnos reguliavimo fiksavimo svirtys prieš pjaunant turi būti gerai ir saugiai priveržtos. Jei pjaunant sureguliuoti ašmenys pasislenka, jie gali įstrigti ir gali įvykti atatranka.
- g. Norėdami pjauti sienose arba kituose nepermatomuose paviršiuose, būkite itin atsargūs. Į sieną įlendantys ašmenys gali įpjauti tam tikrus objektus ir gali įvykti atatranka.

### Apatinio apsauginio skydo funkcija

1. Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar apatinis apsauginis skydas tinkamai užsidaro. Jei apatinis apsauginis skydas laisvai nejuda, nenaudokite pjūklo ir nedelsdami uždarykite skydą. Niekada neprispauskite ir nepririškite apatinio apsauginio skydo atviroje padėtyje. Pjūklą netyčia nometus, apatinis apsauginis skydas gali sulinkti. Naudodami įtraukiamą rankeną, pakelkite apatinį apsauginį skydą, ir įsitinkinkite, kad jis laisvai juda ir kad nesiliečia su ašmenimis ar jokia kita dalimi, kad ir koks būtų pjovimo kampas ir gylis.
2. Patikrinkite, ar apatinio apsauginio skydo spyruoklė tinkamai veikia. Jei apsauginis skydas ir spyruoklė tinkamai neveikia, prieš naudojant juos reikia suremontuoti. Apatinis apsauginis skydas gali neveikti sklandžiai dėl pažeistų dalių, lipnių nuosėdų arba susikaupusių nešvarumų.
3. Apatinį apsauginį skydą rankomis įtraukti galima tik atliekant specialius pjovimo darbus, pvz., išpjaunant ruošinio dalį iš ruošinio vidurio arba atliekant sudėtinio pjovimo darbus. Pakelkite apatinį apsauginį skydą naudodami įtraukiamą rankeną, ir vos tik ašmenims įpjovus medžiagą atleiskite apatinį apsauginį skydą. Atliekant visus kitus pjovimo darbus, apatinis apsauginis skydas turi veikti automatiškai.

# Lietuvių k.

4. Prieš padėdami pjūklą ant stalo ar žemės, visada patikrinkite, ar apatinis apsauginis skydas uždengia ašmenis.  
Dėl neapsaugotų, inerciška besisukančių ašmenų pjūklas atšoks atgal ir pjaus bet ką, kas bus prie jo.  
Atkreipkite dėmesį į laiką, per kurį ašmenys sustoja atleidus jungiklį.
- PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI**
1. Akumuliatorių visada kraukite 10–40 °C temperatūroje. Kraunant žemesnėje nei 10°C temperatūroje, akumulatorius bus perkrautas, o tai yra pavojinga. Akumulatoriaus negalima krauti aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje.  
Tinkamiausia krovimo temperatūra yra 20–25 °C.
  2. Vienai krovimo procedūrai pasibaigus, palikite įkroviklį apie 15 minučių ir tik tada pradėkite kitą akumulatoriaus krovimo procedūrą. Nekraukite daugiau nei dviejų akumuliatorių iš eilės.
  3. Pasirūpinkite, kad į angą, skirtą pakartotinai įkraunamam akumuliatoriui prijungti, nepatektų pašalinių objektų.
  4. Niekada neardykite pakartotinai įkraunamo akumulatoriaus ir įkroviklio.
  5. Pakartotinai įkraunamo akumulatoriaus niekada nejunkite trumpuoju jungimu. Akumuliatorių jungiant trumpuoju jungimu, susidarys didelė elektros srovė ir jis perkais. Dėl to akumulatorius gali sudegti arba sugesti.
  6. Nemeskite akumuliatoriaus į ugnį. Akumuliatoriui apdegus, jis gali sprogti.
  7. Šį prietaisą naudojant nepertraukiamai, jis gali perkaisti, todėl galima sugadinti variklį ir jungiklį. Palikite jį nenaudojamą apie 15 minučių.
  8. Į įkroviklio oro ventiliacijos angas neikiškite jokių objektų. Į įkroviklio oro ventiliacijos angas įkišus metalinių objektų arba degių produktų, kyla elektros smūgio arba įkroviklio sugadinimo pavojus.
  9. Naudodami išsekusį akumuliatorių, sugadinsite įkroviklį.
  10. Kai tik įkrauto akumulatoriaus naudojimo trukmė tampa per trumpa, kad būtų galima jį tinkamai naudoti, nuneškite akumuliatorių į parduotuvę, kurioje jį įsigijote. Neišmeskite išsekusio akumulatoriaus.
  11. Įsikiškite ausų kištukus, kad dirbdami apsaugotumėte ausis.
  12. Naudokite tik ant mašinos nurodyto skersmens ašmenis.
  13. Nenaudokite jokių abrazyvinių diskų.
  14. Nenaudokite deformuotų arba įtrūkusių pjūklo ašmenų.
  15. Nenaudokite iš greitapjovio plieno pagamintų pjūklo ašmenų.
  16. Nenaudokite pjūklo ašmenų, kurie neatitinka šiose instrukcijose pateiktų charakteristikų.
  17. Nestabdykite pjūklo ašmenų spausdami disko šoną.
  18. Pjūklo ašmenys visada turi būti aštrūs.
  19. Įsitikinkite, kad apatinis apsauginis skydas juda sklandžiai ir laisvai.
  20. Niekada nenaudokite diskinio pjūklo užfiksavę apatinį apsauginį skydą atviroje padėtyje.
  21. Įsitikinkite, kad apsauginio skydo sistemos įtraukimo mechanizmas tinkamai veikia.
  22. Niekada nenaudokite diskinio pjūklo jo ašmenis pakreipę aukštyn arba į šoną.
  23. Įsitikinkite, kad medžiagoje nėra pašalinių objektų, pvz., vinių.
  24. Pjūklo ašmenys turi būti nuo 165 mm iki 162 mm.
  25. Prieš reguliuodami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių.
  26. Saugokitės, kad neįvyktų stabdymo atotranka.  
Diskiniame pjūklyje yra elektrinis stabdys, kuris veikia atleidus jungiklį. Kadangi veikiant stabdžiui šiek tiek jaučiama atotranka, tvirtai laikykite pagrindinį korpusą.
  27. Įsitikinkite, kad ketinamas naudoti maitinimo šaltinis atitinka galios reikalavimus, nurodymus ant gamtinio duomenų plokštelės.
28. Įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas. Jei akumulatorius įdedamas į elektrinį įrankį, kai maitinimo jungiklis yra įjungtas, elektrinis įrankis iš karto pradeda veikti, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
  29. Kai darbo vietoje nėra maitinimo šaltinio, naudokite pakankamo storio ir vardinės galios ilgintuvą. Ilgintuvas turi būti kuo trumpesnis.
  30. Stenkitės nepjauti, kai pagrindas yra pakilęs nuo medžiagos.  
Jei ašmenys įstringa arba jei pjovimas dėl bet kokios priežasties pertraukiamas, atleiskite paleidiklį ir nejudinkite į medžiagą įleisto pjūklo, kol ašmenys visiškai nesustos. Niekada nebandykite ištraukti pjūklo iš ruošinio ir niekada netraukite pjūklo atgal, kai ašmenys juda. Priešingu atveju gali įvykti ATATRANKA. Nustatykite ašmenų įstrigimo priežastį ir imkitės taisomųjų veiksmų jai pašalinti.
  31. Paremkite dideles plokštes, kad sumažintumėte ašmenų prispaudimo ir ATATRANKOS pavojų. Didelės plokštės gali sulinkti nuo savo svorio (3 pav.). Atramas reikia pakišti po plokšte iš abiejų pusių, šalia pjovimo linijos ir šalia plokštės krašto, kaip pavaizduota 2 pav.  
Sumažinkite ašmenų prispaudimo ir atrankos pavojų. Kai pjaunant pjūklą reikia atremti į ruošinį, jį reikia atremti į didesniąją dalį, o mažesniąją dalį yra nupjaunama.
  32. Norėdami išpjauti skyles sienose arba kituose nepermatomuose paviršiuose, būkite itin atsargūs. Į sieną įlendantys ašmenys gali įpjauti tam tikrus objektus ir gali įvykti ATATRANKA.  
NIEKADA nedėkite rankų ar pirštų už pjūklo (4 pav.). Įvykus atotrakai, pjūklas lengvai gali atšokti atgal virš jūsų rankos, tad galite sunkiai susižaloti.
  33. ĮSPĖJIMAS Svarbu tinkamai paremti ruošinį ir tvirtai laikyti pjūklą, kad neprarastumėte jo kontrolės ir nesusižalotumėte. 5 pav. pavaizduota, kaip įprastai pjūklas turi būti prilaikomas rankomis.
  34. Platesnį pjūklo pagrindo dalį atremkite į tvirtai paremtą ruošinio dalį, o ne į tą dalį, kuri nupjauta nukris. 6 pav. pateiktame pavyzdyje vaizduojamas TINKAMAS lentos galo nupjovimo būdas, o 7 pav. vaizduojamas NETINKAMAS būdas. Jei ruošinys yra trumpas arba mažas, prispauskite jį.  
NEBANDYKITE TRUMPŲ DALIŲ LAIKYTI RANKA!
  35. Niekada nebandykite pjauti diskinį pjūklą laikydami apverstą spaustuvę. Tai itin pavojinga ir gali įvykti rimtų nelaimingų atsitikimų (8 pav.).
  36. Jei svirtis lieka laisva, kyla labai didelis pavojus. Visada gerai ją užspauskite. (12 pav.)
  37. Labai pavojinga palikti sparnuotąjį varžtą laisvą. Visada gerai ją užspauskite. (25 pav.)
  38. Prieš pjaudami, patikrinkite pjauti ketinamą medžiagą. Jei tikėtina, kad pjaunant medžiagą susidarys kenksmingų / toksiškų dulkių, įsitikinkite, kad prie dulkių angos gerai prijungtas dulkių maišelis arba dulkių ištraukimo sistema.
    - Prieš pradėdami pjauti, įsitikinkite, kad pjūklo ašmenys pasiekė visą sukimosi greitį.
    - Jei dirbant pjūklo ašmenys sustotų arba imtų skleisti neįprastą triukšmą, nedelsdami išjunkite jungiklį.
    - Labai pavojinga naudoti diskinį pjūklą su į viršų arba į šonus nukreiptais pjūklo ašmenimis. Stenkitės pjūklo nenaudoti šiais neįprastais būdais.
    - Pjaudami medžiagas, visada užsėdėkite apsauginius akinius.
    - Baigę darbą, išimkite akumuliatorių.
  39. Pritvirtinę pjūklo ašmenis, dar kartą patikrinkite, ar fiksavimo svirtis gerai užfiksuota nurodytoje padėtyje.  
Nežiūrėkite tiesiai į lempuotę.
  40. Jei pastoviai žiūrėsite į lempuotę, paskaus akys.

## PERSPĖJIMAS DĖL LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAUS

Kad naudojimo trukmė būtų ilgesnė, ličio jonų akumuliatorius yra su apsaugos funkcija, skirta veikimui sustabdyti.

Toliau aprašyti 1–3 šio gaminio naudojimo atvejais variklis gali sustoti, net jei spaudžiate jungiklį. Tai ne triktis, o apsaugos funkcijos rezultatas.

1. Kai akumuliatoriaus energija išsenka, variklis sustoja.  
Toku atveju nedelsdami jį įkraukite.
2. Jei įrankis perkrautas, variklis gali sustoti. Toku atveju atleiskite įrankio jungiklį ir pašalinkite perkrovos priežastis. Po to vėl galėsite jį naudoti.
3. Jei akumuliatorius perkaista dėl pernelyg intensyvaus darbo, akumuliatoriaus energija gali išsekti.  
Toku atveju nustokite naudoti akumuliatorių ir leiskite jam atvėsti. Po to vėl galėsite jį naudoti.

Taip pat laikykitės toliau pateikto įspėjimo ir perspėjimo.

## ISPĖJIMAS

Kad iš akumuliatoriaus neimtų tekėti skystis, jis neįkaistų, iš jo nesklisėtų dūmai, jis nesprogtų ir neužsidegtų, būtinai laikykitės toliau pateiktų atsargumo priemonių.

1. Pasirūpinkite, kad ant akumuliatoriaus nesikauptų drožlės ir dulksės.
  - Pasirūpinkite, kad dirbant ant akumuliatoriaus nekristų drožlės ir dulksės.
  - Pasirūpinkite, kad drožlės ir dulksės, dirbant krintančios ant elektrinio įrankio, nesikauptų ant akumuliatoriaus.
  - Nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite vietoje, kur daug drožių ir dulkių.
  - Prieš sandėliuodami akumuliatorių, pašalinkite visas drožles ir dulkes, kurios gali prie jo prikibti, ir nelaikykite jo kartu su metalinėmis dalimis (varžtais, vinimis ir pan.).
2. Nepradurkite akumuliatoriaus aštrių objektu, pvz., vinimi, netrenkite per jį plaktuku, neužlipkite ant jo, nenumeskite ir stipriai nesutrenkite jo.
3. Nenaudokite akumuliatoriaus aštrių objektu, pvz., vinimi, netrenkite per jį plaktuku, neužlipkite ant jo, nenumeskite ir stipriai nesutrenkite jo.
4. Nenaudokite akumuliatoriaus, sujungto priešingais poliais.
5. Nejunkite tiesiai prie elektros lizdų arba automobilio cigarečių uždegiklio lizdo.
6. Nenaudokite akumuliatoriaus kitais tikslais, nei nurodyta.
7. Jei net praėjus nurodytam pakartotinio įkrovimo laikui nepavyksta visiškai įkrauti akumuliatoriaus, nedelsdami sustabdykite pakartotinio įkrovimo procesą.
8. Nedėkite akumuliatoriaus ten, kur aukšta temperatūra arba didelis slėgis, pvz., į mikrobangų krosnelę, džiovyklę arba aukšto slėgio konteinerį.
9. Aptikę nuotėkį arba užuodę įtartina kvapą, nedelsdami patraukite nuo ugnies.
10. Nenaudokite vietoje, kur generuojama stipri statinė elektra.
11. Jei naudojant, pakartotinai įkraunant arba laikant akumuliatorių pastebimas nuotėkis, užuodžiamas neįprastas kvapas, jis įkaista, pasikeičia jo spalva, jis deformuojasi arba neįprastai atrodo, nedelsdami išimkite jį iš įrangos arba akumuliatoriaus įkroviklio ir nustokite naudoti.

## PERSPĖJIMAS

1. Jei iš akumuliatoriaus ištekėjusio skysčio patektų į akis, netrinkite akių, bet gerai jas praplaukite šviežiu ir švariu vandeniu, pvz., tekančiu vandeniu, bei nedelsdami kreipkitės į gydytoją.  
Nepraplovus akių, šis skystis gali sukelti akių problemų.
2. Jei skysčio patektų ant odos ar drabužių, nedelsdami gerai jį nuplaukite švariu vandeniu, pvz., tekančiu vandeniu.  
Yra tikimybė, kad jis gali sudirginti odą.
3. Jei pirmą kartą naudodami akumuliatorių pastebite rūdžių, užuodžiate neįprastą kvapą, pastebite perkaitimo požymius, pakitusią spalvą, deformacijos požymius ir (arba) kitų neįprastų požymių, nebenaudokite akumuliatoriaus ir grąžinkite jį tiekėjui ar pardavėjui.

## ISPĖJIMAS

Jei į ličio jonų akumuliatoriaus išvadą patektų laidžių pašalinių objektų, galimas trumpasis akumuliatoriaus jungimas, dėl kurio gali kilti gaisras. Sandėliuodami ličio jonų akumuliatorių, laikykitės visų toliau pateiktų taisyklių.

- Į laikymo dėklą nedėkite laidžių nuolaužų, vinių ir vielų, pvz., geležinių ir varinių vielų.
- Kad neįvyktų trumpasis jungimas, akumuliatorių įdėkite į įrankį arba tvirtai uždėkite akumuliatoriaus dangtelį, skirtą akumuliatoriui laikyti, kad nesimatytų ventiliatoriaus.

## DALIŲ PAVADINIMAI


(1–28 pav.)

	Jungiklis
	Jungiklio fiksatorius
	Pjovimo gylio reguliavimo svirtis
	Lenkta sparnuotoji veržlė
	Kreiptuvo tvirtinimo detalės sparnuotasis varžtas
	Apatinis apsauginis skydas
	Varžtas
	Tarpiklis (B)
	Pjūklo ašmenys
	Kreiptuvo dalis
	Pagrindas
	Lenkta svirtis
	Fiksavimo svirtis
	Kreiptuvo tvirtinimo detalės sparnuotasis varžtas
	Stabdiklio svirtis
	LED lemputė
	Akumuliatorius
	Šešiakampis raktas (didelis)
	Rankena
	Režimo pasirinkimo jungiklis
	Tyliojo režimo indikatorius lemputė
	Likusios akumuliatoriaus energijos indikatorius jungiklis
	Likusios akumuliatoriaus energijos indikatorius lemputės
	Apšvietimo režimo jungiklis
	Apšvietimo režimo indikatorius lemputė
	Ilgas kreiptuvas
	Kreiptuvas
	Dulkių surinkimo įrenginio adapteris
	Fluoro plokštė
	Tarpiklis (A)

## SIMBOLIAI

## ISPĖJIMAS

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, įsitinkite, kad juos suprantate.

	C18DBAL: akumuliatorinis diskinis pjūklas
---	---



# Lietuvių k.

	Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.
	Visada naudokite apsauginius akinius.
	Visada naudokite klausos apsaugos priemonę.
	Skirta tik ES šalims Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo pagal nacionalinius įstatymus, elektriniai įrankiai, kurių naudojimo trukmė praėjo, turi būti surenkami atskirai ir grąžinami į perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu įstaigą.
	Vardinė įtampa
	Greitis be apkrovos
	Įjungimas
	Išjungimas
	Atjunkite akumuliatorių
	Režimo pasirinkimo jungiklis
	Apšvietimo režimo jungiklis
	Visada įjungtas (išjunkite po 2 minučių)
	Šviečia tik įjungus
	Visada išjungtas
	Akumuliatoriaus talpa
	Likusios akumuliatoriaus energijos indikatorius jungiklis
	Likusi akumuliatoriaus energija beveik išsekusi. Kuo greičiau įkraukite akumuliatorių
	Liko pusė akumuliatoriaus energijos.
	Likusios akumuliatoriaus energijos pakanka.
	Draudžiamas veiksmas

NAUDOJIMAS  
Įvairių rūšių medienos pjovimas.

## SPECIFIKACIJOS

Modelis		C18DBAL	
Įtampa		18 V	
Greitis be apkrovos		4 100 min.–1 (galios režimas) 2 500 min.–1 (tylusis režimas)	
Galia	Pjovimo gylis	90°	66 mm
		45°	45 mm
Svoris*		3,2 kg (BSL1850)	

\* Pagal EPTA procedūrą 01/2003

## PASTABA

Dėl nuolatinės HITACHI vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

## Elektroninis valdiklis

- Sklandus įrankio paleidimas
- Apsauga nuo perkrovos

Ši apsaugos funkcija išjungia variklio maitinimą įvykus variklio perkrovai arba pastebimai sumažėjus sukimosi greičiui.

Kai aktyvinama apsaugos nuo perkrovos funkcija, variklis gali sustoti.

Tokiu atveju atleiskite įrankio jungiklį ir pašalinkite perkrovos priežastis.

Po to vėl galėsite jį naudoti.

- Apsauga nuo perkaitimo

Ši apsaugos funkcija išjungia variklio maitinimą ir sustabdo elektrinį įrankį perkaitus varikliui.

Kai aktyvinama apsaugos nuo perkaitimo funkcija, variklis gali sustoti.

Tokiu atveju atleiskite įrankio jungiklį ir palaukite kelias minutes, kol įrankis atvės.

Po to vėl galėsite jį naudoti.

- Sukimosi greičio pakeitimo funkcija (galios režimas / tylusis režimas)

(Galios režimo / tyliojo režimo jungiklio funkcija)

Kiekvieną kartą paspaudus režimo pasirinkimo jungiklį, pakeičiamas darbo režimas. (15 pav.)

Dirbant tyliuoju režimu, sumažinamas variklio sūkių per minutę skaičius, todėl galima efektyviai dirbti mažesniu garsu.

Dirbant tyliuoju režimu, šviečia tyliojo režimo indikatorius lemputė. Jei dirbant tyliuoju režimu apkrova padidinama, įrankis automatiškai persijungia į galios režimą, o jei apkrova sumažinama, įrankis vėl persijungia į tylųjį režimą.

Kai įjungtas galios režimas, įrankis nepersijungia į tylųjį režimą, net sumažinus apkrovą.

## PASTABA

- Norėdami keisti režimus, įdėję akumuliatorių vieną kartą paspauskite jungiklį.
- Stipriai nesutrenkite ir nesulaužykite jungiklių skydelio.

Gali kilti problemų.

## ĮKROVIMAS

Prieš naudodami elektrinį įrankį, įkraukite akumuliatorių, kaip nurodyta toliau.

1. Prijunkite įkroviklio maitinimo laidą prie lizdo.

Prijungiant įkroviklio kištuką prie lizdo, kontrolinė lemputė mirksės raudonai (1 sekundės intervalais).

Tvirtai įdėkite akumuliatorių į įkroviklį, kaip pavaizduota 23 pav.

2. Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį.

## PASTABA

Kad akumuliatoriaus energija nebūtų naudojama užmiršus išjungti LED lemputę, lemputė po 2 minučių išsijungia automatiškai.

## STANDARTINIAI PRIEDAI

Be pagrindinio prietaiso (1 prietaisas), pakuotėje pateikiami 205 p. nurodyti priedai.

Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

## 3. Įkrovimas

Įdėjus akumuliatorių į įkroviklį, prasidės krovimo procesas ir kontrolinė lemputė nuolat švies raudonai. Akumuliatoriui visiškai įsikrovus, kontrolinė lemputė mirksės raudonai. (1 sekundės intervalais) (Žr. 1 lent.)

- Kontrolinės lemputės indikatoriai  
Kontrolinės lemputės indikatoriai bus tokie, kaip pavaizduota 1 lent., atsižvelgiant į įkroviklio būklę arba pakartotinai įkraunamą akumuliatorių.

## 1 lent.

Kontrolinės lemputės indikatoriai				
Kontrolinė lemputė (raudona)	Prieš kraunant	Mirksi	Šviečia 0,5 sekundės. Nešviečia 0,5 sekundės. (yra išjungta 0,5 sekundės)	Akumuliatorius perkaitęs. Nepavyksta įkrauti. (Įkrovimas prasidės, kai akumuliatorius atvės)
	Įkraunant	Šviečia	Nuolat šviečia	
	Baigus krauti	Mirksi	Šviečia 0,5 sekundės. Nešviečia 0,5 sekundės. (yra išjungta 0,5 sekundės)	
	Budėjimo režimas perkaitimo atveju	Mirksi	Šviečia 1 sekundę. Nešviečia 0,5 sekundės. (yra išjungta 0,5 sekundės)	
	Negalima įkrauti	Mirga	Šviečia 0,1 sekundės. Nešviečia 0,1 sekundės. (yra išjungta 0,1 sekundės)	

- Akumuliatoriaus temperatūra ir įkrovimo trukmė.  
Temperatūra ir įkrovimo trukmė pavaizduota 2 lent.

## 2 lent.

Akumuliatorius	Įkroviklis	UC18YFSL
Įkrovimo įtampa	V	14,4–18
Svoris	kg	0,5
Temperatūra, kuriai esant akumuliatorių galima pakartotinai įkrauti		<b>NUO</b> 0 °C iki 50 °C
Apytikslė įkrovimo trukmė pagal akumuliatoriaus talpą (esant 20 °C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Akumuliatoriaus elementų skaičius		4–10

## PASTABA

Pakartotinio įkrovimo trukmė gali skirtis, atsižvelgiant į temperatūrą ir maitinimo šaltinio įtampą.

## PERSPĖJIMAS

Akumuliatoriaus įkroviklį naudojant nepertraukiamai, jis įkaista. Tai yra trikdžių priežastis. Krovimo procesui pasibaigus, palaukite 15 minučių iki kito krovimo.

- Atjunkite įkroviklio maitinimo laidą nuo lizdo.
- Tvirtai laikykite įkroviklį ir ištraukite akumuliatorių.

## PASTABA

Panaudoję, būtina ištraukti akumuliatorių iš įkroviklio ir pasilikite jį.

## PERSPĖJIMAS

- Jei akumuliatorius kraunamas tada, kai jis yra įkaitęs dėl to, kad ilgą laiką buvo paliktas tiesioginėje saulės šviesoje arba dėl to, kad jis buvo ką tik naudotas, kontrolinė įkroviklio lemputė šviečia 1 sekundę, nešviečia 0,5 sekundės (yra išjungta 0,5 sekundės). Tokiu atveju pirmiausia palaukite, kol akumuliatorius atvės, tada pradėkite krauti.
- Kai kontrolinė lemputė mirga (0,2 sekundės intervalais), patikrinkite, ar įkroviklio akumuliatoriaus jungtyje nėra pašalinių objektų ir juos pašalinkite. Jei pašalinių objektų nėra, akumuliatorius arba įkroviklis, greičiausiai, sugedo. Nuneškite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Kadangi užtrunka apie 3 sekundes, kol integruotasis mikrokompiuteris patvirtina, jog įkrovikliu kraunamas akumuliatorius buvo išimtas, prieš iš naujo jį įdėdami, kad būtų galima toliau krauti, palaukite bent 3 sekundes. Jei akumuliatorius iš naujo įdedamas per 3 sekundes, jo gali nepavykti tinkamai įkrauti.
- Jei kontrolinė lemputė nemirksi raudonai (kas sekundę), net prijungus įkroviklio laidą prie maitinimo šaltinio, tai reiškia, kad buvo aktyvinta įkroviklio apsauginė grandinė. Atjunkite laidą arba kištuką nuo maitinimo šaltinio, tada vėl jį prijunkite maždaug po 30 sekundžių. Jei atlikus šį veiksma kontrolinė lemputė nepradeda mirksėti raudonai (kas sekundę), nuneškite įkroviklį į „Hitachi“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

## MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

Veiksmas	Pav.	P.
Tikslus lygiagretumo reguliavimas	9	207
Tikslus statmenumo reguliavimas	10	207
Tikslus kreiptuvo dalies padėties reguliavimas	11	207
Įjovimo gylio reguliavimas	12	208
Įjovimo linija	13	208
Jungiklio naudojimas	14	208
Apie režimo pasirinkimo funkciją (*1)	15	208
Likusios akumuliatoriaus energijos indikatorius	16	208

# Lietuvių k.

LED lemputės naudojimas	17	208
Ilggo kreiptuvo (parduodamas atskirai) tvirtinimas	18	209
Kreiptuvo (parduodamas atskirai) tvirtinimas	19	209
Dulkių surinkimo įrenginio adapterio (parduodamas atskirai) prijungimas	20	209
Fluoro plokštės (parduodama atskirai) tvirtinimas	21	209
Akumulatoriaus išėmimas ir įdėjimas	22	209
Įkrovimas	23	209
Įjovimas nustačius tinkamus kampus	24	210
Įjovimas esant polinkiui (+45° kryptimi)	25	210
Įjovimas esant polinkiui (-5° kryptimi)	26	210
Įjūklo ašmenų nuėmimas	27	211
Įjūklo ašmenų uždėjimas	28	211
Priedų pasirinkimas		212

(\*1) Apie režimo pasirinkimo funkciją

Kiekvieną kartą paspaudus režimo pasirinkimo jungiklį, pasikeičia darbo režimas. Pasirinkus tylųjį režimą, ima šviesti tyliojo režimo indikatorius lemputė.

Dirbant tyliuoju režimu, sumažinamas variklio sūkių per minutę skaičius, todėl galima efektyviai dirbti mažesniu garsu.

Jei dirbant tyliuoju režimu padidinama apkrova, režimas automatiškai pasikeičia į galios režimą. Be to, jei apkrova vėl sumažinama, režimas vėl automatiškai pasikeičia į tylųjį režimą.

Kai įjungtas galios režimas, įrankis nepersijungia į tylųjį režimą, net sumažinus apkrovą.

Režimas	Greitis be apkrovos
Galios	4 100 min.–1
Tylusis	2 500 min.–1

## PASTABA

- Režimas pasikeis tik įdėjus akumuliatorių ir vieną kartą paspaudus jungiklį.
- Esamas režimas išliks net įjungus / išjungus jungiklį arba išėmus / vėl įdėjus akumuliatorių.

## APIE ATATRANKOS MAŽINIMO SISTEMĄ

Šiame gaminyje veikia atatranks mažinimo sistema, kuri stebi variklio sukimosi greičio pakitimus ir iš karto sustabdo variklį, jei aptinka staigų greičio sumažėjimą įstrigus įjūklo ašmenims ir pan.

Jei atatranks mažinimo sistema aktyvinama...

Kai atatranks mažinimo sistema aktyvinama ir sustabdomas variklis, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Nedelsdami išjunkite pagrindinio prietaiso jungiklį
2. Patikrinkite apkrovos priežastį, dėl kurios įjūklo ašmenys pernelyg spaudžiami
3. Pašalinkite perkrovimo priežastį
4. Vėl įjunkite jungiklį
5. Tęskite įjovimo darbus

## PERSPĖJIMAS

Atsižvelgiant į darbo sąlygas, atatranks mažinimo funkcija gali neveikti arba veikti ne tokiu našumu, kaip nurodyta. Pasirūpinkite, kad ruošinys būtų tinkamai padėtas ir parentas ir įjaujami tvirtai laikykite pagrindinį prietaisą. (2, 5 pav.)

## PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

1. Įjūklo ašmenų tikrinimas  
Kadangi naudojant atbukusius įjūklo ašmenis, jų našumas sumažėja ir gali kilti variklio trikčių, vos tik pastebėję nusitrynimo požymių, pagaląskite arba pakeiskite įjūklo ašmenis.
2. Tvirtinimo varžtų tikrinimas  
Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.
3. Variklio priežiūra  
Variklio bloko apviją yra elektrinio įrankio pagrindas. Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apviją nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.
4. Apatinio apsauginio skydo priežiūra  
Kad mašina veiktų saugiai ir tinkamai, ji ir jos ventilacijos angos visada turi būti švarios. Apatinis apsauginis skydas visada turi judėti laisvai ir įsitraukti automatiškai. Todėl sritis aplink apatinį apsauginį skydą visada turi būti švari. Pašalinkite dulkes ir skeveldras pūsdami suslėgtą orą arba naudodami šepetį.
5. Išorės valymas  
Jei elektrinis įrankis yra nešvarus, nuvalykite minkšta sausa šluoste arba šluoste, sudrėkinta muilo ir vandens tirpalu. Nenaudokite chloruotų tirpiklių, benzino arba dažų skiediklio, nes jie gali ištirpdyti plastiką.
6. Laikymas  
Laikyti žemesnėje nei 40 °C temperatūroje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## PASTABA

Ličio jonų akumuliatorių laikymas.

Prieš sandėliuodami ličio jonų akumuliatorius, juos iki galo įkraukite.

Ilgai (3 mėnesius ar ilgiau) laikant akumuliatorius, kurių įkrova maža, gali suprastėti našumas, gerokai sutrumpėti akumulatoriaus naudojimo trukmė arba akumuliatoriai gali neišlaikyti įkrovos.

Tačiau gerokai sumažėjusią akumulatoriaus naudojimo trukmę galima atkurti pakartotinai įkraunant ir naudojant akumuliatorius nuo dviejų iki penkių kartų.

Jei akumulatoriaus naudojimo trukmė itin maža, nepaisant pakartotinio įkrovimo ir naudojimo, gali būti, kad akumuliatorių naudojimo laikas yra pasibaigęs ir gali tekti įsigyti naujus.

## PERSPĖJIMAS

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

Svarbi pastaba dėl akumuliatorių, skirtų „Hitachi“ akumuliatoriniams elektriniams įrankiams  
Visada naudokite vieną iš mūsų specialiųjų originaliųjų akumuliatorių. Negalime garantuoti savo akumuliatorių elektrinių įrankių saugumo ir našumo, kai jie naudojami ne su mūsų specialiai nurodytais akumuliatoriais arba kai akumuliatorius yra išardomas ir keičiamas (pvz., ardomi ir keičiami elementai arba kitos vidinės dalys).

## GARANTIJA

Garantuojame, kad „Hitachi“ elektriniai įrankiai atitinka įstatymus / konkrečios šalies reikalavimus. Ši garantija neapima defektų arba pažeidimų dėl netinkamo ar neleistino naudojimo arba dėl įprasto nusidėvėjimo ir įtrūkimo. Jei turite skundų, „Hitachi“ įgaliotajam techninės priežiūros centrui atsiųskite neišardytą elektrinį įrankį su GARANTIJOS SERTIFIKATU, pateikiamu šių naudojimo instrukcijų gale.

Informacija apie akustinį triukšmą ir vibraciją: išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN60745 ir deklaruojamos pagal ISO 4871.

Išmatuotas A svertinis garso galios lygis: 93 dB (A)

Išmatuotas A svertinis garso slėgio lygis: 82 dB (A)

Neapibrėžtis K: 3 dB (A).

Naudokite klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės (triašių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Medienos drožlių plokščių pjovimas.

Vibracijos emisijos vertė  $a_h = 2,0 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklaruojama bendroji vibracijos vertė išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu.

Ji taip pat gali būti naudojama poveikiui preliminariai įvertinti.

ĮSPĖJIMAS

- Faktinė vibracijos emisija naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruotos bendrosios vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.
- Nustatykite saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz., laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką).

PASTABA

Dėl nuolatinės HITACHI vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

Hitachi Power Tools Europe GmbH  
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel. +49 2154 49930  
Faks. +49 2154 499350  
URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.  
Brabantaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands Tel. +31 30 6084040  
Faks. +31 30 6067266  
URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.  
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom  
Tel. +44 1908 660663  
Faks. +44 1908 606642  
URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

Hitachi Power Tools France S. A. S.  
Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France  
Tel. +33 1 69474949  
Faks. +33 1 60861416  
URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.  
Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium Tel. +32 2 460 1720  
Faks. +32 2 460 2542  
URL <http://www.hitachi-powertools.be>

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A  
Via Retrone 49, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy Tel. +39 0444 548111  
Faks. +39 0444 548110  
URL: <http://www.hitachi-powertools.it>

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.  
Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit 08227 TERRSSA(Barcelona) Spain  
Tel. +34 93 735 6722  
Faks. +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

Hitachi Power Tools Österreich GmbH  
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355 Wiener Neudorf, Austria  
Tel. +43 2236 64673/5  
Faks. +43 2236 63373  
URL: <http://www.hitachi-powertools.at/>

Hitachi Power Tools Norway AS  
Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway Tel. (+47) 6692 6600  
Faks. (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hitachi-powertools.no>

Hitachi Power Tools Sweden AB  
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden Tel. (+46) 8 598 999 00  
Faks. (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hitachi-powertools.se>

Hitachi Power Tools Denmark A/S  
Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel. (+45) 75 14 32 00  
Faks. (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hitachi-powertools.dk>

Hitachi Power Tools Finland Oy  
Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel. (+358) 20 7431 530  
Faks. (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hitachi-powertools.fi>

Hitachi Power Tools Hungary Kft.  
1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary Tel. +36 1 2643433  
Faks. +36 1 2643429  
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.  
ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel. +48 22 863 33 78  
Faks. +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hitachi-narzedzia.pl/>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.  
Modricka 205, 664, 48, Moravany, Czech, Republic  
Tel. +420 547 422 660  
Faks. +420 547 213 588  
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch  
Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F  
115583 Moscow, Russia  
Tel. +7 495 727 4460  
Faks. +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>


Hitachi Power Tools Romania S. R. L.  
Bld. Biruintei, Nr. 101, Oras Pentelimon, 077145, Judetul Ilfov, ROMANIA  
Tel. +031 805 27 19  
Faks. +031 805 25 77

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau.

Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliotas sudaryti techninį failą.

Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženkliniems CE ženklu.

<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Circular Saw, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3), Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze cirkelzaagmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Kreissäge allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Sierra circular a batería, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la scie circulaire sans fil, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Serra Circular a Bateria, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)- Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la sega circolare a batteria, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna cirkelsåg, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan.</p> <p>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.</p> <p>Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) C18DBAL      C356992R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-5:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p>
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018  <i>A Nakagawa</i> A. Nakagawa Corporate Officer</p>